

Job

Chapter 20

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיַּעַן נַפְּרִי הַנְּעֻמָּה וַיֹּאמֶר: 1
ve-yanıtladı Sofar Naamatlı ve-dedi
[H0559](#) [H5284](#) [H6691](#)

Naamalı Sofar şöyle yanıtıladı:

לָכֵן דְּשׁוּעָתִי וְיִשִּׁיבוּנִי וּבְעֵזְבוֹר חֹוֹשִׁי כִּי: 2
bu-yüzden düşüncelerim yanıtıyor-beni ve-yüzünden aceleciliğim içimde
[H5668](#) [H7725](#)

‹‹Sıkıntılı düşüncelerim beni yanıt vermeye zorluyor, Bu yüzden çok heyecanlııyım.

מוֹסֵר כְּלָמָתִי אֲשַׁמֵּעַ רוּחַ מִבִּינָתִי יַעֲנֵנִי: 3
azarlama utanç-vererek duyuyorum ve-ruh anlayışımдан yanıtlar-beni
[H4148](#) [H3639](#) [H8085](#) [H7307](#) [H0998](#)

Beni utandıran bir azar işitiyorum, Anlayışım yanıt vermeme gerektiriyor.

הֲזֹאת יָדַעְתָּ מִנִּי-עַד מִנִּי שִׁים אָדָם עָלַי-אֶרֶץ: 4
bunu-mu biliyorsun -den- başlangıç -den- konulduğunda insan üzerine- yerin
[H2063](#) [H3045](#) [H5703](#) [H0120](#) [H0776](#)

‹‹Bilmiyor musun eskiden beri, İnsan dünyaya geldiğinden beri,

כִּי רַגְנָת רַשָּׁעִים מִקְרֹוב וְשִׂמְחַת חֲנָף עָדִי-רַנֵּעַ: 5
çünkü zafer-çığlığı kötülerin kısadır ve-sevinci iki-yüzlünün -e-kadar- an
[H7445](#) [H7563](#) [H7138](#) [H8057](#) [H2611](#) [H5704](#) [H7281](#)

Kötünün zafer çığlığı kısadır, Tanrısızın sevinciyse bir anlıktır.

אִם-יַעֲלֶה לְשָׁמַיִם וְיִעֲלֶה לְעֵב וְיָגֵעַ: 6
eğer-yükselirse göklere büyüklüğü ve-başı buluta ulaşır
[H5927](#) [H8064](#) [H7863](#) [H5645](#) [H5060](#)

Boyu göklere erişse, Başı bulutlara değse bile,

כְּגִלְלוֹ לִנְצַח יֹאבֵד רְאוּיָו יֹאמְרוּ אִי: 7
gübresi-gibi sonsuza-dek yok-olur görenler der nerede
[H1561](#) [H5331](#) [H0006](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0335](#)

Sonsuza dek yok olacak, kendi pisliği gibi; Onu görmüş olanlar, ‹Nerede o? › diyecekler.

כְּחֶלֶם בָּחֹוֶם יִעוֹף וְלֹא יִמָּצְאוּהוּ וְיִדָּר כְּחֹוֶן לִילָה: 8
rüya-gibi uçar ve-değil bulunur ve-kovulur görüm-gibi gecenin
[H2472](#) [H3808](#) [H4672](#) [H5074](#) [H2384](#) [H3915](#)

Düş gibi uçacak, bir daha bulunamayacak, Gece görümü gibi yok olacak.

עֵין שִׁפְתָיו וְלֹא תוֹסִיף עוֹד תִּשְׁהַרְנוּ מְקוֹמוֹ: 9
göz gördü-onu ve-değil devam-eder artık görür-onu yerin
[H7805](#) [H3808](#) [H3254](#) [H4672](#) [H5074](#) [H2384](#) [H3915](#)

Kendisini görü#351; olan gözler bir daha onu görömeyecek,
Yaşadığı yerde artık görürünemeyecektir.

10
בְּנוֹ יִרְצֶוּ רְלִים וְיָדְוִי תִשָּׁבֵנָה אֹנִי:
ogulları arar fakirlerin ve-elleri geri-verir servetini
[H1800](#) [H7521](#) [H3027](#) [H7725](#) [H0202](#)

Çocukları yoksulların lütfunu dileyecek, Malını kendi eliyle geri verecektir.

11
עֲצָמוֹתָיו מְלֵאוּ (עֲלוֹמָיו) וְעִמּוֹ עַל- עֶפְרַיִם תִּשְׁכַּב:
kemikleri dolu [gençliği] gençliğiyle ve-onunla üzerinde-toprak yatar
[H6106](#) [H4390](#) [H5934](#) [H5934](#) [H7901](#) [H6083](#)

Kemiklerini dolduran gençlik ateşi Kendisiyle birlikte toprakta yatacak.

12
אִם- תִּמְתִּיק בְּפִי רָעָה יִכְחִידָנָה תַּחַת לְשׁוֹנִי:
eğer-tatlı-gelirse ağzında kötülük gizler-onu dilinin altında
[H4985](#) [H6310](#) [H3582](#) [H8478](#) [H3956](#)

‹‹Kötülük ağzında tatlıı gözükse, Onu dilinin altına gizlese bile,

13
יַחֲמֵל אֶלֶּיהָ וְלֹא יַעֲזֹבָנָה וְיִמְנַעֲנָה בְּתוֹךְ דָּמָאִין חָבוּ:
acı üzerine değil bırakır-onu ve-tutar-onu içinde damağın
[H2550](#) [H3808](#) [H4513](#) [H8432](#) [H2441](#)

Tutsa, bırakmasa, Damağının altına saklasa bile,

14
לֶחֱמוֹ בָּמַעֲוִי נִהְפָּךְ מְרוֹרֶת פְּתָנִים בְּקִרְבּוֹ:
yemeği bağırsaklarında dönüştü zehiri yılanların içinde
[H3899](#) [H4578](#) [H2015](#) [H4846](#) [H6620](#) [H7130](#)

Yediği yiyecek midesinde ekşiyecek, İçinde kobra zehirine dönüşecek.

15
תֵּיל בָּלַע וּיְקַאֲנוּ מִבֶּטְנוֹ יוֹרְשָׁנוּ אֵל:
servet yuttu ve-kustu-onu karnından çıkarır-onu Tanrı
[H2428](#) [H1104](#) [H6958](#) [H0990](#) [H3423](#) [H0410](#)

Yuttuğu servetleri kusacak, Tanrı onları midesinden çıkarakacak.

16
רֹאשׁ- פְּתָנִים יִיגַךְ תִּהְרָגְהוּ לְשׁוֹן אֶפְעָה:
başını-yılanların emer öldürür-onu dili engerek
[H7219](#) [H6620](#) [H3243](#) [H2026](#) [H3956](#) [H0660](#)

Kobra zehiri emecek, Engereğin zehir dişi onu öldürecek.

17
אֵל- יֵרָא בְּפִלְגּוֹת נְהַרֵי נַחֲלֵי דְבִשׁ וְחִמָּאָה:
yapmasın-görsun kanallarını nehirleri derelerini balın ve-tereyağının
[H0408](#) [H7200](#) [H6390](#) [H5104](#) [H1706](#)

Akarsuların, bal ve ayran akan derelerin Sefasını süremeyecek.

18
מְשִׁיב גְּרִיב וְיָנַע וְלֹא יִבְלַע יְבִלַע כְּחֵיל תְּמוֹרָתוֹ וְלֹא יַעֲלֶס:
geri-veren emeği ve-değil yutar ve-değil serveti-gibi karşılığı sevinir
[H7725](#) [H3022](#) [H3808](#) [H1104](#) [H2428](#) [H8545](#) [H3808](#) [H5965](#)

Zahmetle kazandığını Yemeden geri verecek, Elde ettiği kazancın tadını çıkaramayacak.

19
כִּי- רָצִין עָזַב רְלִים בֵּית גָּזַל וְלֹא יִבְנֶהוּ:
çünkü-ezdi terk-etti fakirleri ev gasp-etti ve-değil inşa-etti-onu
[H7533](#) [H1800](#) [H1497](#) [H3808](#) [H1129](#)

Çünkü yoksulları ezip yüzüstü bıraktı; Kendi yapmadığı evi zorla aldı.

וְכִי לֹא- יָדַע שְׁלוֹ בְּבִטְנוֹ בְּחִמּוּרוֹ לֹא יִמְלֹט: 20
kurtarrır değil hazinesiyle karnında huzur bildi değil- çünkü
[H4422](#) [H3808](#) [H0990](#) [H7961](#) [H3045](#) [H3808](#)

‹‹Hırsı yüzünden rahat nedir bilmedi, Serveti onu kurtaramayacak.

אֵין- יֶשׁ שְׂרִיד לְאֶכְלוֹ עַל- יָבֹן לֹא- יִחַל טוֹבוֹ: 21
iyilięi bekler değil- bu üzerine- yemeęine kurtulan yok-
[H2898](#) [H3808](#) [H0400](#) [H8300](#) [H0369](#)

Yediğinden artakalan olmadı; Bu yüzden bolluğu uzun sürmeyecek.

בְּמְלֵאוֹת שְׂפָקוֹ יֵצֵר לָוֶה כָּל- יָד עָמַל תְּבוֹאָנוֹ: 22
gelir-ona sikintının eli tüm- ona daralır bolluk doluğunda
[H0935](#) [H3027](#) [H3605](#) [H3334](#) [H4390](#)

Varlık içinde yokluk çekecek, Sıkıntı tepesine binecek.

וְהִי לְמֵלֵא דוֹרְמוֹת בִּטְנוֹ יִשְׁלַח- בּוֹ תְרוֹן אָפוֹ וַיִּמְטֵר עָלָיו: 23
üzerine ve-yağdırır öfkesinin kızgınlığını ona gönderir- karnını doyumak-için olur
[H4305](#) [H0639](#) [H2740](#) [H7971](#) [H0990](#) [H4390](#) [H1961](#)

בְּלִחְמוֹ:
yemeęinde
[H3894](#)

Karnını tıka basa doyurduğunda, Tanrıkızgın öfkesini ondan çıkaracak, Üzerine gazap yağdıracak.

יִבְרַח מִנְשָׁק בְּרִזְלָתוֹ תִּחַלְפֵהוּ קֶשֶׁת נְחוּשָׁה: 24
kaçar silahından demir deler-onu yayı tununç
[H1272](#) [H5402](#) [H1270](#) [H2498](#) [H7198](#) [H5154](#)

Demir silahtan kaçacak olsa, Tunç ok onu delip geçecek.

שָׁלַף וַיֵּצֵא מִגִּידוֹ וַיִּבְרַק מִמֶּנֶה עָלָיו אֲמִים: 25
çektir ve-çıktı bedeninden ve-parlayan safrasından yürür değsetler
[H8025](#) [H3318](#) [H1465](#) [H4846](#) [H1980](#) [H0367](#)

Çekilince ok sırtından, Parıldayan ucu ödünden çıkacak, Dehşet çökecek üzerine.

כָּל- חֹשֶׁךְ טָמוּן לְצַפְוֵינוּ תִּאְכַלְהוּ אֵשׁ לֹא- נָפַח יָרַע שְׂרִיד: 26
tüm- karanlık gizli hazinelerine yer-onu ateş değil- üflenir kötü-olur kurtulan
[H3605](#) [H2822](#) [H2934](#) [H6845](#) [H0398](#) [H0784](#) [H3808](#) [H5301](#) [H3415](#) [H8300](#)

בְּאֶהְלוֹ:
çadırında
[H0168](#)

Koyu karanlık onun hazinelerini gözlüyor. Körüklenmemiş ateş onu yiyip bitirecek, Çadırında artakalanı tüketecek.

יִגְלוּ שָׁמַיִם עוֹנוֹ וְאֶרֶץ מִתְקוֹמְמָה לָוֶה: 27
açığa-çıkarrır gökler suçunu ve-yer kalkar ona-karşı
[H8064](#) [H5771](#) [H0776](#) [H1540](#)

Suçunu gökler açığa çıkaracak, Yeryüzü ona karşı ayklanacak.

